



# ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

СОСТАВИЛА

проф. К. А. ГАНШИНА

ИЗДАНИЕ ТРЕТЬЕ  
ПЕРЕРАБОТАННОЕ И ДОПОЛНЕННОЕ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ СЛОВАРЕЙ  
МОСКВА—1957

**ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР**  
**Д. В СЕЗЬМАН**

## ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Настоящее 3-е издание Французско-русского словаря члена-корреспондента Академии педагогических наук, доктора филологических наук проф. К. А. Ганшиной является переработанным изданием 1939 г.; второе издание выпущено было издательством в 1946 г. без всяких изменений фотоофсетным способом.

Работа над словарем шла по линии пополнения словарного состава как в отношении словника, так и фразеологических сочетаний и терминологии.

В настоящее издание вошла полностью картотека К. А. Ганшиной, над пополнением которой она работала до последних дней своей жизни. Особое внимание уделено общественно-политической лексике. Отмечены новые значения, закрепившиеся за словом. К проверке специальной терминологии были привлечены специалисты: по технике, радио — проф. Л. Д. Белькинд; по военному делу — проф. А. М. Таубе; по сельскому хозяйству и биологии — проф. И. И. Синягин и по спортивным терминам — Р. Ф. Шапоан.

Французская орфография проверена по последнему изданию *Nouveau petit Larousse illustré*, 1955.

Транскрипция дана по международной фонетической системе кандидатом филологических наук М. И. Матусевич.

Заново переработан и дополнен список географических названий.

Словарь сокращений в данном издании составлен В. О. Блувштейном.

При работе над словарем использованы следующие лексикографические пособия:

1. Littré. Dictionnaire de la langue française.
2. Thomas, Hatzfeldt et Darmsteter. Dictionnaire général de la langue française.
3. Sachs-Villatte. Enzyklopädisches Wörterbuch (Französisch-deutsch).
4. Макаров. Французско-русский словарь.
5. Редкин. Французско-русский словарь.
6. Sainéan. Le langage parisien du XX siècle.
7. Bauche. Le langage populaire.
8. Dauzat. L'argot de la guerre.
9. Sainéan. L'argot des tranchées.
10. Esnault. L'argot. Le Poilu tel qu'il se parle.
11. Nouveau petit Larousse illustré. Paris, Larousse, 1955.
12. Nouveau Larousse Universel en deux volumes. Paris, Larousse, 1955.
13. Quillet. Dictionnaire Encyclopédique. Paris, 1953.
14. Grand Mémento encyclopédique Larousse. Paris, Larousse, 1954.
15. Bailly, René. Dictionnaire des synonymes de la langue française, Paris, 1946.

## О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

1. Слова выделены в отдельные словарные статьи и расположены в строго алфавитном порядке. Внутри словарной статьи слово не повторяется, а заменяется тильдой (~). Тильда заменяет также часть слова, отделенную двумя параллельками (||).
2. Омонимы даны в разных статьях и отмечены светлыми римскими цифрами без точки.
3. Существительные и прилагательные, переводимые одним и тем же словом, оформлены по образцу: *enragé*, -e *adj*, s бешеный.
4. Глаголы в огромном большинстве переведены формой несовершенного вида; (а), (é) указывает на спряжение глагола с *avoir* или *être*; при безличных глаголах дается помета *v. impers*. Возвратные глаголы даются в конце словарной глагольной статьи. В тех случаях, когда глагол употребляется только в возвратной форме, он дается в отдельной словарной статье: *raimer* (se), *ébattre* (s').
5. Слова, произношение которых затруднено, транскрибируются. Транскрипция дается в квадратных скобках.
6. В пределах одной словарной статьи арабскими черными цифрами с точкой отмечаются а) разные грамматические разряды (1. *m*, *f* 2. *adj*), б) переходный и непереходный характер глагола (1. *vt* 2. *vi*).
7. В пределах одной словарной статьи арабскими светлыми цифрами со скобкой выделяются значения многозначных слов. Оттенки одного значения даны под одной цифрой; русские слова разделены в этом случае запятой или точкой с запятой; запятая ставится между синонимами.
8. После перевода одного из значений слова даются примеры, иллюстрирующие его употребление, фразеология, привычные словосочетания, идиомы, поговорки, пословицы. Выражения, связь которых с данным значением слова не совсем утрачена, приводятся в конце данного значения за ромбом (◊), напр.: *marée* *f* 1) прилив и отлив; ◊ *avoir vent et ~* быть в благоприятных условиях. В конце гнезда после всех значений за знаком ◊ приводятся выражения, которые не подходят ни под одно из значений.
9. В круглых скобках курсивом после русского слова даются пояснения, уточняющие сферу его употребления.
10. Курсивом в круглых скобках даны внутри словарной статьи указания на предположную конструкцию, в которой слово употребляется с данным значением.
11. Арабская надстрочная цифра после глагола отсылает к таблице глаголов.

## СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

### Французские

(a) — с глаголом avoir  
*adj.* — adjectif  
*adj. f.* — adjectif féminin  
*adj. invar.* — adjectif invariable  
*adj. m.* — adjectif masculin  
*adj. poss.* — adjectif possessif  
*adj. pron.* — adjectif pronominal  
*adv.* — adverbe  
*art. déf.* — article défini  
*conj.* — conjonction  
 (ê) — с глаголом être  
*f.* — féminin  
*f pl.* — féminin pluriel  
*infin.* — infinitif  
*interj.* — interjection  
*invar.* — invariable  
*loc. adv.* — locution adverbiale  
*loc. conj.* — locution conjonctive  
*loc. prép.* — locution prépositive  
*m.* — masculin  
*m pl.* — masculin pluriel  
*part.* — partitif  
*pl.* — pluriel  
*p. p.* — participe passé  
*préf.* — préfixe  
*prép.* — préposition  
*pron.* — pronom  
*pron. inter.* — pronom interrogatif  
*pron. relat.* — pronom relatif  
*qch.* — quelque chose  
*qn.* — quelqu'un  
*s.* — substantif  
*sing.* — singulier  
*vi.* — verbe intransitif  
*v. impers.* — verbe impersonnel  
*vt.* — verbe transitif

### Русские

*ав.* — авиация  
*авт.* — автомобильное дело  
*агр.* — агрономия  
*анат.* — анатомия  
*антроп.* — антропология  
*арго.* — арготическое выражение  
*арт.* — артиллерия  
*арх.* — архитектура  
*археол.* — археология  
*астр.* — астрономия  
*биол.* — биология  
*бот.* — ботаника  
*бран.* — бранное слово  
*бухг.* — бухгалтерия

*вет.* — ветеринария  
*воен.* — военное дело  
*воен. разг.* — военное разговорное выражение  
*возд.* — воздухоплавание  
*вр.* — время  
*в разн. знач.* — в разных значениях  
*г.* — год  
*геогр.* — география  
*геод.* — геодезия  
*геол.* — геология  
*геом.* — геометрия  
*гл.* — глагол  
*гл. обр.* — главным образом  
*горн.* — горное дело  
*грам.* — грамматика, грамматический термин  
*груб.* — грубое слово или выражение  
*дип.* — дипломатия  
*др.* — другие  
*ед. ч.* — единственное число  
*ж.-д.* — железнодорожное дело  
*жив.* — живопись  
*ж. р.* — женский род  
*зоол.* — зоология  
*ирон.* — ироническое выражение  
*иск.* — искусство  
*ист.* — история  
*канц.* — канцелярское выражение  
*карт.* — карточная игра  
*кино.* — кинематография  
*ком.* — коммерческий  
*кто-л.* — кто-либо  
*кул.* — кулинария  
*лингв.* — лингвистика  
*лит.* — литература  
*личн.* — личный  
*лог.* — логика  
*мат.* — математика  
*мед.* — медицина  
*мест.* — местоимение  
*мех.* — механика  
*мин.* — минералогия  
*мн. ч.* — множественное число  
*мор.* — морское дело  
*м. р.* — мужской род  
*муз.* — музыка  
*неопр.* — неопределенное местоимение; неопределенная форма (глагола)  
*о-в* — остров  
*относит.* — относительный  
*охот.* — охота  
*п-в* — полуостров  
*перен.* — переносное значение

*погов.* — поговорка  
*полигр.* — полиграфия  
*полит.* — политика  
*посл.* — пословица  
*поэт.* — поэтическое выражение  
*презр.* — презрительно  
*прил.* — прилагательное  
*психол.* — психология  
*р.* — род  
*радио* — радиотехника  
*разг.* — разговорное слово, выражение  
*рел.* — религия  
*см.* — смотри  
*собр.* — собирательное  
*спорт.* — физкультура и спорт  
*стр.* — строительное дело  
*сущ.* — имя существительное  
*с.-х.* — сельское хозяйство  
*театр.* — театральное выражение  
*текст.* — текстильное дело  
*тех.* — техника

*тж.* — также  
*тк.* — только  
*топ.* — топография  
*уст.* — устаревшее слово или выражение  
*фарм.* — фармакология  
*физ.* — физика  
*физиол.* — физиология  
*филол.* — филология  
*филос.* — философия  
*фин.* — финансы  
*фото* — фотография  
*церк.* — церковное выражение  
*числит.* — имя числительное  
*что-л.* — что-либо  
*шахм.* — шахматы  
*шелк.* — шелководство  
*школ.* — школьное выражение  
*эк.* — экономика  
*эл.* — электротехника  
*этн.* — этнография  
*юр.* — юридическое выражение

### ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ

|     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| A a | B b | C c | D d | E e | F f | G g | H h |
| I i | J j | K k | L l | M m | N n | O o | P p |
| Q q | R r | S s | T t | U u | V v | W w | X x |
| Y y | Z z |     |     |     |     |     |     |

# А

А, а т 1-я буква французского алфавита; depuis а jusqu'à з от начала до конца; ne savoir ni А ni В ни азъ не знать, быть невежественным; prouver par А+В доказать с математической точностью; ♦ marqué а l'a добродетельный.

а (ау, аух) *prép а* глагольные конструкции с предлогом а (гл. — предлог а — суц.) выражают: 1) действие и предмет, по отношению к которому оно совершается: donner au peuple дать народу; envoyer aux enfants послать детям; Louis plaît à tous Луи нравится всем; 2) действие и место его совершения: demeurer à Moscou жить в Москве; écrire à sa table писать за своим столом; assister à la réunion присутствовать на собрании; veiller au chevet дежурить у постели; tué à la guerre убитый на войне; 4) действие и предмет, в направлении которого оно совершается: rentrer à Paris вернуться в Париж; aller au ministère отправиться в министерство; jeter à la mer сбросить в море; courir à la poste побежать на почту; s'asseoir à la fenêtre сесть к окну; 5) временные отношения: remettre à ce soir отложить до вечера; partir à deux heures уезжать в 2 часа; 6) действие и орудие, с помощью которого оно совершается: surveiller à la lunette следить в бинокль; travailler à l'aiguille работать иглой; tirer à la mitrailleuse стрелять из пулемёта; 7) действие и способ его совершения: se sauver à la nage спасаться вплавь; voir à l'œil ну видеть невооружённым глазом; 8) действие и цель, к достижению которой оно направлено: exciter à la guerre подстрекать к войне; décider au départ склонить к отъезду; 9) психическую деятельность и ее содержание: penser aux enfants думать о детях; s'abandonner à son choix положиться на свой выбор; 10) действие и степень его: porter à cinq mille hectares довести до 5000 гектаров; а входит в состав многих глагольных устойчивых словосочетаний: prendre à cœur принимать близко к сердцу; avoir à cœur считать своим долгом; aller aux informations собирать сведения; mettre à nu обнажить; à vous de commencer вам начинать; б) глагольные конструкции с инфинитивом (гл. — предлог а — инфинитив) выражают: 1) действие и цель, к достижению которой оно направлено: employer à faire de menus travaux использовать для

мелких работ; travailler à sauvegarder la paix стремиться к сохранению мира; 2) побуждение к тому, что выражено глаголом: autoriser à poursuivre разрешить продолжать; 3) необходимость того, что выражено инфинитивом: il а à répondre он должен ответить; 4) наступление действия, выраженного инфинитивом: se mettre à rire засмеяться; en venir à pleurer начать плакать; commencer à galoper пуститься вскачь; 5) протекание, развитие явления: continuer à parler продолжать говорить; rester à coudre продолжать шить; je suis à bavarder я разболтался; 6) отношение к явлению, выраженному инфинитивом: aimer à jouer любить играть; в) именные конструкции с предлогом а (суц. — предлог а — суц.) выражают: 1) явление и предмет, по отношению к которому оно совершается: la solidarité aux dockers солидарность с докерами; menace à la paix угроза миру; au préjudice de la vérité в ущерб правде; 2) предмет (или лицо) и место его нахождения: professeur à la faculté d'histoire профессор исторического факультета; angle à base угол при основании; 3) явление и место, куда оно направлено: voyage au Maroc путешествие в Марокко; visite au musée экскурсия в музей; 4) предмет и его признак: peinture à l'huile живопись маслом; dessin au crayon карандашный рисунок; tablier à bavette передник с нагрудником; wagon à couchettes плацкартный вагон; réseau à haute tension сеть высокого напряжения; charrette à bras ручная тележка; omelette au lard яичница на сале; 5) предмет (или лицо) и его назначение: brosse à dents зубная щётка; toile à matelas холст для тюфяков; panier à ouvrage рабочая корзина; adjoint au secrétaire d'Etat помощник государственного секретаря; le responsable à la souscription ответственный по подписке; la Conférence à quatre совещание четырёх; 6) явление и способ его осуществления: essai à immersion totale испытание при полном погружении; chauffage au mazout отопление на мазуте; abatteur au pic ручной забойщик; au clair de la lune при свете луны; 7) явление и цель: préparation à...подготовка к...; 8) принадлежность: une maison à soi свой дом; la caverne aux lions львиная пещера; la clique au pouvoir правящая клика; la femme à Ernest раз. жена Эрнеста; а входит в некоторые слож-

ные существительные: moulin à vent ветряная мельница; au jour le jour хроника (заглавие); ♦ assiette au beurre казенный пирог; d) *именные конструкции с инфинитивом* (сущ. — предлог à — инфинитив) *выражают предмет и его назначение*: aiguille à tricoter вязальная спица; maison à louer дом, сдающийся внаём; *имеется ряд сложных существительных, возникших на основе этой конструкции*: machine à coudre швейная машина; machine à écrire пишущая машинка; e) *конструкции с прилагательным* (прил. — предлог à — сущ.): fidèle à son devoir верный своему долгу; f) *входит в состав многих сложных наречий* (loc. adv.): à la fois сразу, одновременно; à la dérobée украдкой; à demeure прочно; à perte в убыток; à peu près приблизительно; à pied пешком, в пешем строю; à neuf, à nouveau вновь; заново; à la façon de... как, по примеру, по образцу; à plein всемерно; на полную мощность; aux termes de согласно чему-л.; à souhait как нельзя лучше; по желанию, сколько угодно; à tout le moins по крайности; à fond до конца, всемерно; au préalable предварительно, прежде; вперёд; à contre-jour спиной к свету; g) *входит в состав некоторых сложных предлогов* (loc. prép.): grâce à... благодаря; jusqu'à до; à coup de при помощи, посредством; à défaut de за неимением; à plus forte raison тем более, с тем большим основанием; à l'issue в результате, по окончании; à titre personnel персонально.

**abaca** *m* абака, манильский прядильный банан; манильская пенька.

**abaissable** *adj* 1) понижаемый; 2) унижаемый.

**abaissant, -e** *adj* 1) понижающий; 2) унижающий, унижительный.

**abaisse** *f* 1) раскатанное (скалкой) тесто; 2) нижняя корка пирога.

**abaisse-langue** *m* мед. языкодержатель, шпатель для приподнятия языка.

**abaissement** *m* 1) понижение, снижение; ~ des eaux понижение уровня воды; ~ de la température понижение температуры; ~ des salaires снижение заработной платы; ~ du corps приседание; 2) оседание (почвы); ~ d'un mur осадка стены; 3) сокращение (срока); 4) ~ des équations мат. приведение уравнений к низшей степени; 5) унижение; 6) упадок (в литературе и т. п.).

**abaisser** *vt* 1) опускать; понижать, снижать; ~ une perpendiculaire опустить перпендикуляр; ~ les bras le long du corps опускать руки вниз; ~ la barre опускать штангу; ~ son chapeau sur les yeux нагнуть шляпу на глаза; ~ le prix de revient снизить себестоимость; ~ la voix понизить голос; 2) унижать; ♦ ~ la pâte раскатывать тесто; s'~ 1) опускаться; оседать; 2) унижаться; s'~ à... унижаться до...

**abaisseur** *m* 1) анат. опускательная мышца; 2) приспособление для оттягивания вниз.

**aba joue** *f* 1) защёчный мешочек (у некоторых животных); 2) перен. отвислая щека.

**abaliénation** *f* юр. отчуждение.

**abaliéner** *vt* юр. отчуждать.

**abalourdir** *vt* доводить до отупения.

**abandon** *m* 1) оставление; 2) отказ (от права, от имущества); l'~ des réparations отказ от репараций; politique d'~ политика отказа от национальных интересов; 3) заброшенность, запущенность; запустение; беспомощное состояние; ~ de soi-même потеря воли; самозабвение, самопожертвование; mourir dans l'~ умирать в одиночестве, покинутым; ses affaires sont dans le plus grand ~ его дела чрезвычайно запущены; à l'~ заброшенный, покинутый, запущенный; 4) принужденность, небрежность (в манерах, в разговоре); ♦ esprit d'~ отсутствие бдительности.

**abandonné, -e** *adj* 1) покинутый, оставленный, заброшенный; обездоленный; беспомощный; enfant ~ подкидыш; 2) принужденный.

**abandonnement** *m* оставление; ~ de droit юр. отказ от прав.

**abandonner** *vt* 1) покидать; забрасывать; ~ à... оставлять (на произвол судьбы и т. п.); ~ les étriers вынуть ногу из стремени; ~ une ville au pillage отдать город на разграбление; son courage l'~ е мужество покидает его; 2) отказываться от..., уступать; ~ ses prétentions отказаться от своих притязаний; ~ la partie спасовать, отступить; s'~ 1) (à qch) предаваться чему-либо; 2) (à qn) полагаться на кого-л., доверяться.

**abaque** *m* 1) арх. абака (верхняя часть капители); 2) уст. абака (счётный прибор у древних); 3) график; номограмма; ~ des altitudes график высот; 4) столб с шахматной доской; 5) посудный шкафчик; уст. поставец.

**abas** *m* внезапный ливень.

**abasourdir** *vt* 1) оглушать; 2) разг. ошеломлять; être ~i, rester ~i онеметь.

**abasourdissant, -e** *adj* 1) оглушительный; 2) разг. ошеломляющий.

**abat** *I m* см. abas.

**abat II m** 1) убой скота; 2) pl гоньё.

**abatage** *m* см. abatage.

**abâtardir** *vt* 1) способствовать вырождению, вызывать вырождение; 2) портить; ослаблять; s'~ вырождаться.

**abâtardissement** *m* 1) вырождение, дегенерация; 2) упадок, оскудение.

**abat-foin** *m* люк для спуска сена (в потолке конюшни, коровника).

**abatis** *m* см. abatis.

**abat-jour** *m* абажур.

**abattable** *adj* подлежащий рубке, сносу. **abattage** *m* 1) рубка леса; 2) убой скота; истребление; 3) горн. разработка; ~ de la houille добыча угля; ~ rapide скоростная проходка; 4) разг. нагоняй.

**abattant** *m* 1) опускная дверь; 2) откидная доска (у стола).

**abattement** *m* 1) изнеможение, упадок сил, разбитость; 2) подавленность, упадок духа, уныние; 3) ограничение, сокращение; снижение (налогов, заработной платы); ~s d'âge возрастное сокращение заработной платы, более низкая ставка оплаты труда

малолетних; ~ de zone зональное снижение заработной платы; suppression des ~s de zone уничтожение зональной заработной платы; 4) *тех.* спрямление углов; 5): ~ des eaux откачивание воды (*из шахты*).

**abatteur** *m* 1) дровосек; 2) забойщик (*в шахте*); ◇ un grand ~ de besogne проворный работник; ~ de quilles хвастун, бахвал.

**abattis** *m* 1) куча, груда (*сваленных однородных предметов*); битая птица, дичь; 2) засека, завал; un ~ d'arbres валёжник; 3) мусор; 4) богатая добыча (*охотника*); 5) птичий потроха; 6) *разг.* ноги, руки.

**abattoir** *m* скотобойня.

**abattre** *vt* 1) рубить, валить, повалить; обрушивать; ~ un avion сбить самолёт; 2) ломать, сносить (*строение*); 3) разгромить; 4) убивать; ~ bien du gibier настрелять много дичи; ~ au vol убить на лету; 5) сразить, ослабить; le malheur l'a ~u горе сразило его; se laisser ~ поддаться унынию; ◇ ~ la poussière прибить пыль; ~ trente kilomètres покрыть 30 километров; ~ de la besogne хорошо и много поработать; ~ cartes sur table, ~ son jeu открыть карты; ~ son orgueil смирились; ~ son charreau надвинуть шлёпу; s'~ 1) повалиться, рухнуть, упасть; 2) (*sur*) падать, опускаться, обрушиться на...; sa main s'~it sur mon épaule его рука с силой опустилась на моё плечо; 3) броситься (*на добычу*); 4) ослабевать (*о ветре*); *р. р.* -и, -ие.

**abattu**, -e *adj* 1) поваленный, срубленный; 2) удречённый, подавленный; 3) сбитый (*о самолёте*); ◇ aller (*или courir*) à bride ~е скакать во весь опор.

**abat-vent** *m* 1) навес, защищающий от дождя и ветра; наружный оконный ставень; флюгарка; 2) дефлектор (*дымовой трубы*).

**abbaye** [abɛ(j)i] *f* аббатство, монастырь; ◇ pour le moine l'~ ne se perd pas сёмеро одного не ждут.

**abbé** *m* аббат.

**abbesse** *f* аббатиса.

**abc** [abɛsɛ] *m* 1) азбука, букварь; 2) основы, азы, начатки; ABC politique политграмота; n'en être qu'à l'~ знать только начатки.

**abceder** *vi* нарывать.

**abcès** *m* нарыв, гнойник, абсцесс.

**abdication** *f* 1) отречение от престола; сложение с себя сана; 2) отказ (*от прав на что-л.*).

**abdiquer** *vt* 1) отречься от престола; слагать с себя сан; 2) отказываться (*от прав на что-л.*); ~ le pouvoir отказаться от власти.

**abdomen** [abdɔmɛn] *m* 1) брюшная полость; живот; 2) брюшко (*у насекомых*).

**abdominal**, -e *adj* брюшной; cavité ~е брюшная полость.

**abducteur** 1. *adj.* *m.* отводящий, отводящий; оттягивающий (*о мышце*); 2. *m* 1) *тех.* отвод, отводящее устройство; 2) *анат.* отводящая мышца.

**abduction** *f* отведение мышцы; функция отводящей мышцы.

**abécédaire** *m* азбука, букварь.

**abecquer** *vt* 1) кормить из клюва; 2) кормить с ложечки, кормить больного; se laisser ~ давать себя кормить.

**abeille** *f* пчела; ~ ouvrière рабочая пчела; ~ mâle трутень; en nid d'~s в виде сот, сотовидный.

**abeiller**, -ère 1. *adj* пчелиный; относящийся к пчёлам, к пчеловодству; 2. *m* пасека, пчельник.

**aberrant**, -e *adj* 1) отклоняющийся (*от нормы*); 2) заблуждающийся; ошибочный.

**aberration** *f* 1) *астр., физ.* абберрация; 2) искажение, извращение; *мед.* отклонение от нормы; душевное расстройство; ~ du goût извращение вкуса; ~ du sens génésique половое извращение; 3) *перен.* заблуждение.

**aberrer** *vi* ошибаться, заблуждаться; отклоняться от истины.

**abêti**, -e *adj* одуревший, отупевший; забитый.

**abêtir** *vt* делать дураком, притуплять; s'~ глупеть, тупеть.

**abêtissant**, -e *adj* одуряющий, отупляющий.

**abêtissement** *m* одурение, отупение; тупость.

**abhorrer** *vt* ненавидеть, чувствовать омерзение.

**abiétin**, -e *adj* еловый.

**abiétinées** *f pl bot.* хвойные.

**abîme** *m* пропасть, бездна, пучина; ◇ ~ de Pascal кладёз премудрости; ~ appelle l'~ пришла беда — отворил ворота; беда не приходит одна.

**abîmer** *vt* 1) портить; разрушать; 2) *разг.* помять; 3) *разг.* хулить, поносить; s'~ 1) портиться; разрушаться; s'~ les yeux портить себе зрение; 2) проваливаться, рухнуть; 3) погружаться; s'~ dans la solitude замкнуться в себе.

**abject** [abʒɛkt], -e *adj* гнусный, низкий, мерзкий, пакостный, грязный.

**abjection** *f* низость, гнусность, мерзость; падение (*нравственное*).

**abjuration** *f* отречение.

**abjurer** *vt* отрекаться.

**Abkhaze** *m*, *f* абхазец, -ка.

**abkhaze** *adj* абхазский.

**ablatif** *m грам.* творительный падеж.

**ablation** *f хир.* ампутация, удаление.

**able** *m* уклейка (рыба).

**ablette** *f см.* able.

**abluer** *m* сачок для ловли мелкой рыбы.

**abluant**, -e *adj* омывающий, очищающий (*рану*).

**abluer** *vt* смывать (*грунт, почву*).

**ablution** *f* 1) *рел.* омовение; 2) *pl разг.* обмывание, умывание, мытьё; faire ses ~s помыться.

**abnégation** *f* самоотречение; самоотверженность; en toute ~ беззаветно.

**aboï** *m прям., перен.* лай; ◇ être aux ~s быть затравленным; быть в крайности, в отчаянном положении; изнемогать, быть в состоянии полного истощения, быть при смерти; tenir qn en ~ подавать напрасную надежду.

**abolement** *m* 1) лай; 2) лающий кашель.  
**abolir** *vt* отменять, упразднить, уничтожать; ~ les parenthèses раскрывать скобки.

**abolissable** *adj* подлежащий отмене, упразднению; могущий быть отменённым, упразднённым.

**abolissement** *m* *уст. см.* abolition 1).

**abolitif**, -*ve* *adj* *юр.* упраздняющий, отменяющий.

**abolition** *f* 1) отмена, уничтожение, упразднение; прекращение; lettres d'~ справка о снятии судимости; 2) потеря; ~ de la vue потеря зрения; ~ de la sensibilité потеря чувствительности.

**abolitionnisme** *m* аболиционизм.

**abolitionniste** *m* аболиционист.

**abomasum** [abomazum] *m* сычуг (четвёртый желудок жвачных).

**abominable** *adj* мерзкий, отвратительный, омерзительный; temps ~ мерзкая погода.

**abominablement** *adv* мерзко, отвратительно, омерзительно.

**abomination** *f* мерзость, гнусность, безобразие; avoir en ~ гнушаться, испытывать отвращение к...; être en ~ à qn внушать отвращение.

**abominer** *vt* питать отвращение.

**abondamment** *adv* обильно.

**abondance** *f* 1) изобилие, избыток; coger d'~ рог изобилия; d'~ щедро; parler d'~ de сœur говорить от избытка чувств; ~ de biens ne nuit pas погов. кашу маслом не испортишь; 2) довольство; ◇ parler d'~ говорить без подготовки; parler avec ~ говорить с лёгкостью, легко, свободно.

**abondant**, -*e* *adj* обильный; избыточный; style ~ насыщенный язык, слог.

**abonder** *vi* (en qch) изобилывать; иметь в избытке; ◇ dans le sens de qn быть одного мнения с кем-л.

**abonné** *m*, -*e* *f* подписчик, -ица, абонент.

**abonnement** *m* 1) подписка, абонемент; уплата вперёд; acheter à l'~ приобретать по подписке; prendre un ~ à un journal подписаться на газету; 2) *уст.* соглашение о повинностях (между сеньором и держателем земли).

**abonner** *vt* (qn à qch) абонировать; s'~ (à qch) абонироваться; подписываться (на газету, журнал); on s'~e à... принимает-ся подписка на...

**abonner** *vt* улучшать, исправлять.

**abord** *m* 1) подступ, подход; причаливание; il est d'un ~ difficile к нему не подступиться; 2) *pl* подступы; les ~s прилегающая местность, окрестности; aux ~s de... на подступах к...; 3) обхождение, обращение; *loc. adv.*: d'~, tout d'~ сначала, с самого начала; au premier ~ на первый взгляд; de prime ~ с самого начала.

**abordable** *adj* доступный.

**abordage** *m* 1) мор. abordаж; 2) столкновение судов; 3) приставание (к берегу), причаливание; 4) атака.

**aborder** 1. *vi* 1) высидаться; причаливать, приставать (к берегу); 2) подходить вплотную; сталкиваться (о двух судах); таранить;

3) мор. идти на abordаж; 2. *vt* 1) атаковать; 2) мор. брать на abordаж; 3) приступать к чему-л.; брать за что-л.; ~ une question приступать к рассмотрению вопроса; c'est un sujet difficile à ~ к этой теме трудно подойти; 4) подойти к кому-л.; заговорить с кем-л.; s'~ 1) сходитьсь; подходить друг к другу; 2) схватиться врукопашную.

**aborigène** *m* абориген, коренной житель, туземец.

**abornement** *m* установка межевых зна-ков.

**abornier** *vt* межевать.

**abortif**, -*ve* *adj* 1) недозрелый, недоб-ренный; 2) мед. абортивный.

**abouchement** *m* 1) переговоры, свидание; 2) соединение концами (труб).

**aboucher** *vt* 1) сводить для переговоров; 2) спаить концы (трубы); s'~ (avec qn) 1) договариваться; 2) *груб.* снюхаться.

**abouler** *vt* *разг.* 1) приводить; 2) прино-сить; выкладывать, отдавать; s'~ *разг.* приходить; приближаться; ~e-toi! поше-веливайся!

**aboulie** *f* мед. абулия, безволие.

**aboulique** *adj* безвольный.

**about** *m* *тех.* грёбень, шпунт; шип.

**aboutement** *m* стык, сращивание, на-ращивание.

**aboutier** *vt* *тех.* прилаживать конец к кон-цу; соединять в стык; наращивать, настав-лять.

**aboutir** *vi* 1) оканчиваться; примыкать к чему-л.; ~ au centre сходить в центр; 2) (à qch) приходить к...; приводить к...; заканчиваться чем-л., кончать на чём-л.; faire ~ les revendications добиться удовлетво-рения требований; cela ne peut ~ à rien это не приведёт ни к чему; cette démarche n'a pas ~i эта попытка окончилась ничем; 3) созревать (о нарыеве).

**aboutissant**, -*e* 1. *adj* примыкающий, граничащий; 2. *m pl* результаты; ~s d'une émulation результаты соревнования; ◇ savoir tous les tenants et les ~s знать все об-стоятельства (дела), знать всю подногот-ную.

**aboutissement** *m* 1) достижение, успех; завершение; результат; ~ d'un plan осу-ществление плана; 2) созревание (нарыев).

**aboyant**, -*e* *adj* лающий.

**aboyer** *vi* 1) лаять; 2) (contre qn) кричать, орать на кого-л.; 3) *разг.* выкрикивать (об уличном продавце, газетчике в балагане, цирке); ◇ ~ à la lune *разг.* показать ку-киш в кармане.

**aboyeur** *m* 1) гончая собака; 2) *разг.* кри-кун; 3) *разг.* зазывала (в балагане, цирке); 4) *воен. разг.* унтер.

**abracadabrant**, -*e* *adj* *разг.* паразитель-ный, сногсшибательный.

**abrasif**, -*ve* 1. *adj* шлифовальный, абра-зивный; 2. *m* шлифовальный материал, аб-разив.

**abrasion** *f* мед. абразия, выскабливание.

**abrégé** *m* краткое изложение содержания; конспект; краткий учебник, краткий курс; en ~ вкратце; в миниатюре.

**abrégement** *m* сокращение.

**abréger** *vt* сокращать; ограничивать; ~ез! короче!

**abreuvement** *m* см. **abreuvement**.

**abreuvé, -e** *adj* (*de*) пропитанный, смоченный, увлажнённый.

**abreuvement** *m* водопой (*действие*).

**abreuver** *vt* 1) (*qn de qch*) поить; утолять чью-л. жажду; 2) (*qch de qch*) смочить, напоить влагой (*растения, землю*); ◇ ~ *de* chagrins причинять большие огорчения; ~ *d'insultes* осыпая оскорблениями; *s'* ~ утолять жажду, напиться.

**abreuvoir** *m* водопой; водопойный жёлоб; корытце (*для птиц*).

**abréviatif, -ve** *adj* указывающий на сокращения (*о знаках, пометах*); *signe* ~ знак сокращения.

**abréviation** *f* сокращение, аббревиатура.

**abri** *m* 1) кров, пристанище, приют; убежище, укрытие (*тж. воен.*); блиндаж; ~ *à l'éprouve* надёжное убежище; ~ *à l'éprouve des radiations* убежище от радиоактивного излучения; ~ *de bombardement* бомбоубежище; ~ *contre les gaz* газоубежище; *à l'~* в безопасности; *à l'~ de...* под покровом, под прикрытием; под защитой; *mettons nous à l'~ de la pluie* укроемся от дождя; ◇ *à l'~ des crises* бескризисный; *mettre sa responsabilité à l'~* снять с себя ответственность; 2) будка; шалаш; 3) *ав. ангар*.

**abricot** 1. *m* абрикос; 2. *adj* абрикосовый (*о цвете*).

**abricoté, -e** 1. *adj* абрикосовый; 2. *m* абрикосовый цукат.

**abricotier** *m* абрикосовое дерево.

**abriter** *vt* (*qn de qch, contre qch*) давать приют; укрывать от..., защищать от...; *s'* ~ укрываться.

**abrivent** *m* 1) навес, козырёк от ветра; 2) солёненное покрытие (*для растений*); 3) караулка (*в поле*).

**abrogatif, -ve** *adj* см. **abrogatoire**.

**abrogation** *f* отмена, упразднение (*закона, обычая*).

**abrogatoire** *adj* отменяющий, упраздняющий.

**abrogeable** *adj* могущий быть отменённым, упразднённым.

**abroger** *vt* отменять, упразднить (*закон, обычай*).

**abrouti, -e** *adj* обглоданный (*о деревьях*).

**abroutir** *vt* обглаживать (*деревья*).

**abrouissement** *m* обглаживание (*деревьев*).

**abrupt** [abrupt], **-e** *adj* 1) крутой, обрывистый; 2) резкий, грубый.

**abruptement** *adv* 1) круто; 2) резко, грубо.

**abrutí, -e** 1. *adj* 1) отупевший, одуревший; придурковатый; être ~ поглупеть; 2) опустившийся; 2. *m, f* дурак, дура, тупица, болван.

**abrutir** *vt* 1) забить (*морально*); притуплять (*умственно*); 2) сделать грубым, огрубить; *s'* ~ 1) отупеть; одичать; 2) изматываться, уставать до изнеможения.

**abrutissant, -e** *adj* притупляющий.

**abrutissement** *m* 1) отупение; забитость; 2) огрубение; 3) притупляющее действие.

**abscisse** *f* *мат.* абсцисса.

**absence** *f* 1) отсутствие; отлучка; ~ *non justifiée*, ~ *non motivée*, ~ *illégal* прогул; faire de fréquentes ~s часто отлучаться; pendant mon ~ в моё отсутствие; 2) отсутствие, недостаток; ~ *de goût* отсутствие вкуса, безвкусие; ~ *de contrôle* бесконтрольность; ~ *de scrupules* неразборчивость в средствах; *en l'~ de...* за отсутствием, за недостатком; ◇ *il a des ~s* он бывает рассеян; *j'ai eu une ~* на меня нашло затмение.

**absent, -e** 1. *adj* отсутствующий; regard ~ отсутствующий взгляд; d'un air ~ с рассеянным видом; être ~ отсутствовать, наводиться в отсутствие; 2. *m, f* отсутствующий, -ая; les ~s ont toujours tort *погов.* отсутствующие всегда неправы, за отсутствующих некому заступиться.

**absentéisme** *m* абсентеизм; неявка.

**absenter** (*s'*) отлучаться.

**abside** *f* *арх.* апсида, абсида.

**absinthe** *f* 1) *бот.* полынь; 2) абсент, полынная водка; 3) *перен.* горечь.

**absolu, -e** 1. 1) абсолютный, безусловный, безоговорочный; vérité ~е абсолютная истина; majorité ~е абсолютное большинство; justesse ~е de l'oreille абсолютный слух; ton ~ категорический тон; 2) абсолютный, неограниченный (*о власти*); monarchie ~е абсолютная монархия; 2. *m* (l'~) *филос.* абсолют.

**absolument** *adv* 1) абсолютно, совершенно, безусловно; 2) непременно.

**absolution** *f* 1) оправдание; 2) *церк.* отпущение грехов.

**absolutisme** *m* абсолютизм, неограниченная монархия.

**absolutiste** *m, f* сторонник, -ица абсолютизма.

**absolutoire** *adj*: jugement ~ *юр.* оправдательный приговор.

**absorbable** *adj* поглощаемый, впитываемый; абсорбируемый.

**absorbant, -e** 1. *adj* 1) всасывающий, впитывающий, поглощающий; абсорбирующий; 2) *перен.* всепоглощающий; 2. *m* *хим.* поглотитель, поглощающая среда; всасывающее вещество, абсорбент.

**absorbement** *m* глубокая задумчивость; сосредоточенность мысли.

**absorber** *vt* 1) всасывать, впитывать, поглощать; абсорбировать; 2) поглощать, пожирать (*состояние, имущество*); 3) *перен.* захватывать, поглощать; ~ *l'attention* завладеть вниманием; *s'* ~ 1) всасываться, впитываться; абсорбироваться; 2) погружаться, углубляться; *s'* ~ *dans la lecture* углубляться в чтение; *s'* ~ *dans la méditation* углубиться в размышления.

**absorption** *f* всасывание, впитывание, поглощение; абсорбция.

**absorptivité** *f* способность всасываться, впитываться, поглощаться, абсорбироваться.

**absoudre<sup>80</sup>** *vt* 1) признавать невинным, оправдывать; 2) *церк.* отпускать грехи; *p. p. -s; -te.*

**absoute** *f* *церк.* отпущение грехов.

**abstème** 1. *adj* непьющий; 2. *m, f* трезвенник, -ица.

**absten** ||r<sup>73</sup> (s') воздерживаться; s'~ de qch, s'~ de faire qch воздерживаться от...; s'~ de voter воздерживаться от голосования; s'~ de dire умалчивать; *p. p.* -у, -ие.

**abstention** *f* 1) воздержание; уклонение от голосования; décider par quarante voix contre deux et neuf ~s постановить сорока голосами против двух при девяти воздержавшихся; 2) *юр.* самоотвод.

**abstentionniste** *m* воздерживающийся (от голосования).

**abstergent** *m* средство, очищающее рану.

**absterger** *vt* промывать, очищать рану.

**abstinence** *f* воздержание, умеренность.

**abstinent, -e** *adj* воздержный, умеренный.

**abstraitif, -ve** *adj* абстрагирующий.

**abstraction** *f* абстракция, отвлечение; отвлечённое понятие; faire ~ de... оставлять что-л. в стороне, без внимания; ~ faite de... не говоря о..., не считая, если не считать; за исключением.

**abstrai** ||re<sup>84</sup> *vt* отвлекать, абстрагировать, мысленно отделять; s'~ отвлекаться; *p. p.* -т, -те.

**abstrait, -e** 1. *adj* отвлечённый, абстрактный; 2. *m* 1) (l'~) абстрактное; 2) *pl* сторонники абстрактного искусства.

**abstraitement** *adv* отвлечённо, абстрактно.

**abstrus, -e** *adj* непонятный, тёмный, неясный.

**absurde** 1. *adj* нелепый, бессмысленный, абсурдный; несуразный; 2. *m* (l'~) вздор, нелепость, абсурд, чепуха, ерунда; démontrer par l'~ *филос.* доказать от противного; tomber dans l'~ дойти до абсурда, впасть в абсурд.

**absurdement** *adv* нелепо, абсурдно; вздорно.

**absurdité** *f* нелепость, абсурд, вздор.

**abus** *m* 1) злоупотребление; правонарушение; ~ de pouvoir, ~ d'autorité превышение власти; ~ de confiance злоупотребление доверием; faire ~ de qch злоупотреблять чем-л.; 2) заблуждение; c'est un ~ de croire que... неправильно думать, что...

**abuser** 1. *vi* (de qn, de qch) злоупотреблять чем-л.; ~ de son crédit злоупотреблять доверием; ~ de sa santé не беречь своего здоровья; 2. *vt* обманывать; s'~ заблуждаться.

**abusif, -ve** *adj* 1) противозаконный, неправильный; 2) чрезмерный.

**abusivement** *adv* противозаконно, неправильно.

**abutement** *m* бок, утёс (моста).

**abyssal, -e** *adj* глубокий; profondeur ~e *перен.* бездонная пропасть.

**abysses** *m* океанская впадина; морская бездна, пучина.

**Abyssin** *m, -e* *f* абиссинец, -ка.

**abyssin, -e** *adj* абиссинский.

**Abyssinien** *m, -ne* *f* см. Abyssin.

**abyssinien, -ne** *adj* см. abyssin.

**acabit** *m* 1) качество; de bon ~ добродетельный; 2) *перен.* разг. свойство.

**acacia** *m* бот. акация.

**académicien** *m, -ne* *f* академик.

**académie** I *f* 1) академия; l'Académie française Французская академия; Académie des Sciences Академия наук; l'Académie d'agriculture Сельскохозяйственная академия; Académie des Beaux-Arts Академия художеств; 2) объединение учёных, художников; научное общество; Académie Goncourt Гонкурвская академия; 3) академия (высшее учебное заведение); 4) учебный округ (во Франции); recteur de l'~ de Paris глава парижского учебного округа.

**académie** II *f* телосложение; обнажённое тело; рисунк, изображающий обнажённое тело.

**académique** *adj* в разн. знач. академический.

**académiquement** *adv* академически.

**académisme** *m* академизм.

**acagnardé, -e** *adj* примостившийся (у огня и т. п.); скорчившийся.

**acagner** *vt* приучать к безделью, к праздности; s'~ 1) примоститься, устроиться (поудобнее); 2) облениться.

**acajou** *m* красное дерево, акажу.

**acanthé** *f* бот. акант, медвежья лапа; feuilles d'~ *арх.* акантовые листья.

**acanthoptérygiens** *m pl* колючекрылые рыбы.

**acariâtre** *adj* сварливый, бранчливый.

**acariâtré** *f* сварливость, бранчивость.

**acarides** *m pl* см. acaridien.

**acaridien** *m pl* зоол. клещи.

**acaule** *adj* бот. бесстебельный.

**accablant, -e** *adj* 1) тягостный, тяжкий; удручающий; preuves ~es неопровержимые доказательства, улики; 2) изнуряющий.

**accablé, -e** *adj* подавленный, удручённый.

**accablement** *m* 1) угнетённое состояние, подавленность, уныние; 2) изнеможение.

**accabler** *vt* 1) угнетать, удручать; 2) (qn de qch) отягчать, обременять; ~ de travail заваливать работой; ~ de reproches осыпать упреками; ~ de questions засыпать вопросами; 3) вызывать усталость, изнеможение; le sommeil l'~e сон одолевает его; < se témoignage a suffi pour ~ l'accusé этого показания было достаточно, чтобы уличить обвиняемого; s'~ (de) обвинять друг друга; s'~ de reproches осыпать друг друга упреками.

**accalmie** *f* затишье (на море; в делах).

**accaparement** *m* 1) захват; 2) скупка.

**accaparer** *vt* 1) захватывать; присваивать; ~ qn завладеть кем-л.; 2) скупать; s'~ (de qch) присвоить, завладеть.

**accapareur** ||r *m, -se* *f* 1) захватчик, -ица; 2) скупщик, -ица; спекулянт, -ка.

**accastillage** *m* надводная часть корабля.

**accéder** *vi* (à qch) 1) доходить, добираться до...; получить доступ к...; приступать к...; ~ au pouvoir прийти к власти; 2) соглашаться, присоединяться (к мнению и т. п.); ~ aux désirs de qn пойти навстречу чьим-л. желаниям.

**accélérateur, -rice** 1. *adj* ускоряющий; 2. *m* тех. ускоритель, акселератор; ~ de particules *физ.* ускоритель частиц.

**accélération** *f* ускорение, приращение скорости; нарастание; ~ des cadences de travail повышение темпов работы; ~ du pouls учащение пульса; ~ négative замедление.

**accéléré, -e** *adj* ускоренный; d'un pas ~ ускоренным шагом.

**accélérer** *vt* ускорять, форсировать; ~ la course увеличить скорость бега, гонки; ~ le pas прибавить шагу.

**accélérographe** *m* *tex.* акселерограф.

**accéléromètre** *m* *tex.* акселерометр.

**accent** *m* 1) произношение, выговор, акцент; 2) ударение; акцент; ~ aigu, ~ grave, ~ circonflexe орфографические знаки французского языка (', ' ', ^); 3) *pl* звуки; ~s plaintifs жалобные звуки; aux ~s de... при звуках...; 4) *жив.* цветовое пятно.

**accentuable** *adj* *грам.* подлежащий ударению, ударяемый.

**accentuation** *f* 1) ударение, постановка ударения, акцентация; ~ vicieuse неправильные ударения; 2) усиление; выделение, подчёркивание, акцентирование; ~ du rythme ускорение темпа.

**accentué, -e** *adj* 1) ударяемый (*слог*); 2) подчёркнутый, ярко выраженный, резко очерченный.

**accentsuer** *vt* 1) делать ударение; оттенять, выделять, подчёркивать, акцентировать (*ударением*; *тж. перен.*); bien ~ делать правильные ударения; 2) нажимать, дэлать нажим (*пером*); 3) усиливать, ускорять; ~ la lutte усиливать борьбу; ~ la vigilance повысить бдительность; s'~ 1) произноситься с ударением; 2) усиливаться, обостряться; принимать более резко выраженный характер.

**acceptabilité** *f* приемлемость.

**acceptable** *adj* приемлемый.

**acceptant** *m* *ком.* акцептант.

**acceptation** *f* 1) принятие; 2) согласие.

**accepter** *vt* 1) принимать; ~ une invitation принять приглашение; ~ la bataille принять бой; ~ à qch грёс принять в основном; 2) соглашаться на...; ~ sa position мириться со своим положением; 3) *фин.* акцептовать, принимать к уплате; ~ une lettre de change акцептовать вексель, принять вексель к уплате.

**acception** *f* 1) *юр.* пристрастие; sans ~ de personne не взирая на лица; 2) значение (*слова*); dans toute l'~ du mot в полном смысле слова.

**accès** *m* 1) доступ; подступ, подход; avoir ~ à... иметь доступ к...; être d'un ~ facile быть доступным; 2) приступ, приступок; вспышка; ~ de colère вспышка гнева; par ~ приступами.

**accessibilité** *f* доступность; достижимость; ~ aux rumeurs легковёрное отношение к слухам.

**accessible** *adj* доступный, достижимый.

**accession** *f* присоединение; приобщение к...; ~ à un traité присоединение к договору; ~ au pouvoir приход к власти.

**accessit** [aksessit] *m* похвальный лист.

**accessoire** 1. *adj* побочный, второстепенный; дополнительный; вспомогательный;

clause ~ дополнительная статья (*договора*); 2. *m* 1) принадлежность, аксессуар; 2) *pl* *театр.* аксессуары, бутафория; 3) *pl* вспомогательное оборудование, арматура; 4) *pl* *ист.* побочный налог.

**accessoirement** *adv* дополнительно; побочно.

**accessoiriste** *m* *театр.* заведующий аксессуарной частью, бутафёр.

**accident** *m* 1) несчастный случай; авария; происшествие; ~ de travail несчастный случай на производстве; ~ de circulation, ~ de la route несчастный случай уличного (*или* дорожного) движения; 2) случайность; par ~ случайно; ◇ ~ de terrain неровность почвы; 3) *муз.* альтерация.

**accidentalité** *f* случайность.

**accidenté, -e** 1. *adj* 1) неровный; terrain ~ пересечённая местность; style ~ шероховатый стиль; vie ~e беспокойная жизнь; 2) потерпевший аварию; 2. *m, f* пострадавший, -ая от несчастного случая, потерпевший, -ая.

**accidentel, -le** *adj* случайный; signes ~s *муз.* альтерации.

**accidentellement** *adv* случайно.

**accipitres** *m* *pl* хищные птицы (*семейство орлиных*).

**accise** *f* акциз, косвенный налог.

**acclamation** *f* приветственный возглас; par ~ без голосования.

**acclamer** *vt* 1) устроить овацию кому-л.; 2) избирать без голосования.

**acclimatable** *adj* поддающийся акклиматизации.

**acclimation** *f* акклиматизация; jardin d'~ зоологический (*или* ботанический) сад.

**acclimatement** *m* *см.* acclimation.

**acclimat||er** *vt* акклиматизировать, приучать к новой среде, к новому климату; s'~ акклиматизироваться, свыкаться с новой средой, обживаться; cet usage s'est ~é dans cette région этот обычай привился в этой местности.

**acclimateur||r** *m, -se* *f* акклиматизатор.

**accointance** *f* тесная связь.

**accointer** (*s'*) связываться с кем-л.; близко сойтись, сблизиться; стакнуться, снюхаться.

**acolade** *f* 1) объятие; поцелуй (*при вручении награды, анака отличия; при встрече*); donner l'~ объять, облобызать; *ист.* посвятить в рыцари; 2) *полигр.* фигурная скобка; 3) *муз.* акколада (*черта, соединяющая голоса или инструменты в одну партитуру*).

**acolader** *vt* соединять фигурной скобкой.

**acolage** *m* подвязка лозы.

**accolé, -e** *adj* 1) србшийся; 2) прикреплённый; 3) расположенный рядом.

**accoler** 1. *vt* 1) обнимать; 2) сближать; ~ les témoins дать общую ставку свидетелям; 3) прилаживать; соединять (*скобой и т. п.*); 4) располагать рядом; 5) подвязывать лозы; 2. *vi* плотно прилегать; s'~ 1) обниматься; 2) обвиваться (*о растении*).

**acolure** *f* соломенная, ивовая перевязь (*для винограда*).

**accommodable** *adj* 1) примиримый; 2) приспособляемый.

**accommodage** *m* стряпня, приготовление (кушанья).

**accommodant**, -e *adj* 1) сговорчивый, покладистый; homme ~ покладистый человек; 2) не стесняющий.

**accommodation** *f* приспособление; *физиол.* аккомодация; ~ de l'œil аккомодация глаза.

**accommodement** *m* 1) устройство; 2) сделка, соглашение; ~ à l'amiable полюбовная сделка; proposer un ~ предложить мировую; un mauvais ~ vaut mieux qu'un bon procès *погов.* худой мир лучше доброй ссоры.

**accommoder** *vt* 1) приспособлять, принаравливать; устривать; ~ un appartement отделять квартиру; 2) улаживать; ~ une affaire уладить дело; ~ un procès прекратить дело по взаимному соглашению; пойти на мировую; 3) готовить (*еду*); ~ un plat приготовить кушанье, блюдо; ~ à la comote *разг.* разделить под орех; 4) мирить; 5) подходить; cette maison m'~e étonne me m'~e convient; cela ne m'~e pas étonne me n'~e convient; s'~ (à qch) применяться, принаравливаться, приспособляться; привыкать; s'~ à l'usage применяться к обычаю; s'~ de tout быть всем довольным.

**accompagner** *m*, -rice *f* аккомпаниатор.

**accompagnement** *m* 1) сопровождение; 2) аккомпанемент, (музыкальное) сопровождение.

**accompagner** *vt* 1) сопровождать; 2) *муз.* аккомпанировать; вторить; s'~ аккомпанировать себе.

**accompli**, -e *adj* 1) совершившийся; fait ~ совершившийся факт; elle a vingt ans ~s ей исполнилось двадцать лет; 2) законченный, совершенный; превосходный.

**accomplir** *vt* исполнять, совершать; выполнять, осуществлять; ~ un stage de perfectionnement пройти переподготовку; ~ le record установить рекорд; la tâche est à ~ эта задача ещё впереди, эту задачу ещё предстоит выполнить; s'~ совершаться; сбываться.

**accomplissement** *m* исполнение; выполнение, осуществление; en voie d'~ на пути к осуществлению.

**accorage** *m* мор. укрепление подбёрками, подставами.

**accord** *m* 1) соглашение, договор; сговор; ~ bénévolе добровольное соглашение; ~s annexes дополнительное соглашение; ~s sur les salaires соглашение о зарплате; ~ contractuel договорное соглашение; ~ léonin кабальное соглашение; ~ de concession концессионный договор; ~ commercial торговое соглашение; ~ d'apparentement объединение избирательных списков; arriver à un ~ достичь соглашения; signer un ~ заключить договор; se mettre d'~ договориться; violation des ~s нарушение договоров; 2) согласие; d'un commun ~ с общего, с обоюдного согласия;

vivre en bon ~ жить в согласии; être d'~, demeurer d'~ быть согласным; tomber d'~ согласиться; mettre d'~ помирить; d'~ согласен, изволь, ладно, верно; d'~ avec... в согласии с...; вместе с...; 3) *муз.* аккорд; parfait ~ полный аккорд; 4) настройка (*муз. инструмента*); 5) *грам.* согласование.

**accordable** *adj* согласуемый.

**accordage** *m* настройка (*муз. инструмента*).

**accordailles** *f* pl помолвка.

**accordant**, -e *adj* созвучный.

**accordé**, -e 1. *adj* созвучный; 2. *m*, *f* жених, невеста.

**accordement** *m* см. accordage.

**accordéon** *m* гармоника, гармонь; аккордеон; ~ chromatique баян; en ~ гармошкой.

**accordéoniste** *m* гармонист; аккордеонист.

**accorder** *vt* 1) согласовывать; примирять; ~ les violons *разг.* спеться, сговориться; vous m'~erez que... вы согласитесь со мной в том, что...; 2) давать, предоставлять; даровать, жаловать; ~ une place dans le discours отвести место в речи; ~ du temps дать отсрочку; ~ l'autorisation дать разрешение; ~ une permission разрешить отпуск; ~ le lancer franc назначить, присудить штрафной бросок (*в баскетболе*); on lui ~e beaucoup d'esprit говорят, он умнейший человек; 3) *муз.*, *радио* настраивать; 4) *грам.* согласовывать; s'~ 1) сговариваться; согласовываться; s'~ avec... сговориться с...; согласоваться с...; ils s'~ent comme chiens et chats они живут как кошка с собакой; 2) сочетаться, согласоваться.

**accordeur** *m* настройщик.

**accorder** *m* ключ для настройки (*муз. инструментов*).

**accote** 1. *adj* крутой, обрывистый; 2. *m* 1) подбёрка; 2) мор. подстава; 3) être à l'~ de... находиться вблизи (*крутого берега, отесного утёса*).

**accorer** *vt* мор. подпирать (*судно*).

**accort**, -e *adj* 1) приветливый; уживчивый; 2) хитрый, ловкий.

**accortement** *adv* 1) приветливо; 2) ловко.

**accostable** *adj* 1) удобный для причала; 2) доступный.

**accoster** *vt* 1) подходить к кому-л.; 2) заговаривать, приставать; 3) причаливать, приставать.

**accotement** *m* обочина (*дороги*).

**accoter** 1. *vi* прислонять; 2. *vi* мор. крепиться (*от ветра*); s'~ прислоняться.

**accotoir** *m* 1) подбёрка, прислон; 2) мор. подстава.

**accouchée** *f* родильница, роженица.

**accouchement** *m* роды; ~ avant terme, ~ prématuré преждевременные роды; ~ après terme, ~ tardif запоздалые роды.

**accoucher** 1. *vi* 1) (*de qn*) родить; 2) (*de qch*) перен. разрешиться чем-л.; 2. *vi* помогать при родах, принимать.

**accoucheur**, -se 1. *m*, *f* акушёр, акушерка; 2. *adj*: médecin ~ см. accoucheur 1.

**accouement** *m* облакачивание.

**accouder** (s') (à qch) облакачиваться.

**accouder** *m* подлокотник, поручень.

**accoulin** *m* намоина, нанос (реки).

**accouplement** *m* 1) соединение попарно; 2) спаривание, случка; 3) соединение; спаривание; сцепка, сцепление, зацепление; ~ direct непосредственное соединение, соединение на одном валу; ~ à engrenage соединение посредством зубчатой передачи; 4) *тех.* муфта, соединение, соединительная муфта; ~ à débrayage раздвижная муфта; ~ à friction фрикционная муфта; ~ à vis винтовая муфта.

**accoupler** *vt* 1) соединять; 2) впрягать попарно; 3) совокуплять, случать; 4) сцеплять; 5) (à qch) присоединять; s'~ совокупляться.

**accourir** *vt* укорачивать.

**accourir** *vi* (à qch) прибегать; съезжаться; ~ au secours de qn поспешить на помощь; *p. p.* -у, -ие.

**accoutrement** *m* смешной, нелёгкий наряд.

**accoutrer** *vt* вырядить; s'~ вырядиться.

**accoutumance** *f* привычка.

**accoutumé**, -е *adj* привычный, обычный; à l'~е *loc. adv.* как обычно, по обыкновению.

**accoutumer** *vt* (qn à qch) приучать к чему-л.; s'~ (à qch) привыкать, приучаться к чему-л.; втягиваться во что-л.; осваиваться с чем-л.

**accrédité**, -е 1. *adj* 1) уважаемый, известный; 2) *дип.* аккредитованный; 2. *m* *фин.* аккредитив.

**accréditer** *vt* 1) *фин.* аккредитовать; 2) внушать доверие, поднимать кредит; 3) *дип.* уполномочивать, аккредитовать; ~ la version de... поддерживать версию; s'~ 1) приобретать доверие; 2) распространяться (о новости, слухе).

**accros** [akro] *m* 1) вырванный клочок, клочок; прореха; se faire un ~ à... разорвать (платье и т. п.); вырвать клочок; 2) *перен.* помеха, препятствие; sans ~ без сучка, без задоринки; ~ il a un ~ à sa réputation у него подмоченная репутация.

**accrochage** *m* 1) прицепка, зацепление; подвеска; сцепление, сцепка; 2) радио настройка (на волну); 3) *воен.* стычка, бой; 4) *разг.* ссора.

**accroche-bombes** *m* *ав.* бомбодержатель.

**accroche-cœur** *m* *разг.* завиток на виске.

**accroche-plat** *m* приспособление для подвешивания блюд, тарелок.

**accrocher** *vt* 1) прицеплять; прикреплять; вешать; ~ un tableau повесить картину; 2) задевать, зацеплять; ~ les haies *спорт.* задевать барьер; ~ qn *разг.* перехватить кого-л. на ходу, на улице; ~ qch *разг.* подцепить что-л.; ~ l'attention, ~ l'œil *разг.* привлекать внимание; 3) атаковать, столкнуться с...; s'~ 1) (à) цепляться за..., зацепиться, задержаться; s'~ au terrain *воен.* цепляться за местность; 2) (à) при- ставать, докучать; 3) *ав.* держаться в воздухе.

**accrocheur** *m* *ж.-д.* сцепщик.

**accroire** *vt*: faire ~, en faire ~ заставля́ть верить небыллице; втирать очки; s'en faire ~ воображать о себе.

**accroissement** *m* приращение, приумножение; прирост, увеличение, рост; нарастание; ~ de la production увеличение производства.

**accroît** *m* приплод; прирост, приращение.

**accroître** *vt* умножать, приумножать, увеличивать; усиливать; s'~ умножаться, увеличиваться, возрастать; *p. p.* -у, -ие: activité ~ие возросшая деятельность.

**accroupir** (s') 1) приседать, сесть на корточки, на задние лапы; 2) скрючиваться, скорчиваться.

**accroupissement** *m* приседание.

**accru** *m* *бот.* побег от корня.

**accrue** *f* прирост, прибыль (годы и т. п.).

**accu** *m* *сокр. разг. см.* accumulateur 3.

**accueil** *m* прием; faire (bon) ~ à qn хорошо принять кого-л.; plein d'~ приветливый, радушный; à bon salut, bon ~ *погов.* на добрый привет — добрый ответ.

**accueillant**, -е *adj* 1) радушный, приветливый, ласковый; 2) уютный.

**accueillir** *vt* 1) принимать, встречать; 2) принимать, одобрять; ~ une demande удовлетворить просьбу.

**accul** *m* 1) тупик; *воен.* мешок; 2) бухточка.

**acculement** *m* 1) свешивание зада повозки; 2) сильное оседание кормой; 3) осаживание (лошади).

**acculer** *vt* 1) (qn à qch) загнать куда-л.; поставить в безвыходное положение, в тупик; прижать к...; довести кого-л. до чего-л.; ~ à la faillite довести до банкротства; ~ à une impasse оказавшийся в тупике; 2) осаживать (лошадь); 3) глубоко оседать кормой; s'~ 1) прислоняться спиной; 2) присесть на задние ноги, лапы.

**accumulatur**, -rice 1. *adj* собирающий; 2. *m, f* собиратель, -ница; 3. *m* *эл.* аккумулятор; ~ au plomb свинцовый аккумулятор; ~ alcalin щелочной аккумулятор.

**accumulation** *f* 1) накопление, умножение; ~ budgétaire бюджетные накопления; ~ initiale du capital *эж.* первоначальное накопление капитала; ~ des invendus затоваривание; 2) *прям., перен.* нагромождение.

**accumuler** *vt* 1) накапливать, собирать; 2) *прям., перен.* нагромождать.

**accusatur**, -rice *f* обвинитель, -ница; ~ public общественный обвинитель (во время Французской буржуазной революции XVIII в.).

**accusatif** *m* *грам.* винительный падеж.

**accusation** *f* обвинение; acte d'~ обвинительный акт.

**accusatoire** *adj* обвинительный.

**accusé**, -е 1. *m, f* 1) обвиняемый, -ая, подсудимый, -ая; 2) ~ de récéption расписка в получении; 2. *adj* явный, ясно выраженный, резко очерченный; des traits ~s крупные черты лица; des capacités bien ~es ярко выраженные способности.

**accuser** *vt* 1) обвинять; ~ de mensonge.

~ de mentir обвинять во лжи; les faits ~ent факты изобличают; 2) показывать (о весах, термометре и т. п.); 3) проявлять; обнаруживать; 4) подтверждать; свидетельствовать; ~ récéption d'une lettre уведомить о получении письма, подтвердить получение письма; ~ des pertes нести потери; 5) *иск.* подчёркивать, давать выпукло; ◇ ~ une circulation intense иметь широкое распространение, хождение; il ~e quarante deux ans ему на вид года 42; s'~ 1) сознавать себя виновным, винить себя; 2) усиливаться; 3) ясно обрисовываться, выступать, показываться, проявляться.

**acéphale** *adj* безглавый, без головы.

**acéracées** *f pl bot.* семейство клёновых.

**acérage** *m tex.* наварка стально, наваривание стально.

**acerbe** *adj* 1) терпкий; 2) резкий (о тоне и т. п.).

**acerbité** *f* 1) терпкость; 2) резкость (тона и т. п.).

**acéré**, -e *adj* 1) острый; 2) ёдкий, колючий (о словах, стиле); 3) *tex.* наваренный стально.

**acérer** *vt* 1) заострять; наточить; 2) придавать ёдкость, колючесть (словам, стилю); 3) *tex.* наваривать стально; обращать в сталь.

**acérine** *f* ёрш (рыба).

**acérure** *f* наварка стально, наваривание стально.

**acescence** *f* закисание.

**acescent**, -e *adj* закисающий.

**acétate** *m хим.* ацетат, уксуснокислая соль; ~ de cellulose ацетилцеллюлоза.

**acéteu** *x, -se adj* кислый как уксус; уксусный.

**acétification** *f* окисление.

**acétifier** *vt* обращать в уксус.

**acétique** *adj хим.* уксуснокислый; acide ~ уксусная кислота.

**acétol** *m* очищенный уксус.

**acétomètre** *m* ацетометр.

**acétone** *f хим.* ацетон.

**acétylène** *m хим.* ацетилен.

**achaine** [aken] *m см.* akène.

**achalandage** *m* 1) привлечение покупателей; 2) клиентура.

**achalandé**, -e *adj:* bien ~ бойко торгующий.

**achalander** *vi* привлекать покупателей, посетителей.

**acharné**, -e 1. *adj* 1) ожесточённый, озлобленный; matérый; combat ~ ожесточённый бой; 2) настойчивый; 3) ярый; страстный (об игроке и т. п.); 2. *т.* враг.

**acharnement** *m* 1) остервенение, неистовство; ожесточение; ожесточённый характер; avec ~ ожесточённо; лихорадочно; 2) упорство; страстное увлечение чем-л.

**acharner** *vi* ожесточать, озлоблять; ~ des chiens натравить собак; s'~ 1) остервенеть, ожесточиться; неистовствовать; s'~ contre qn озлобиться на кого-л.; ожесточённо нападать на кого-л.; s'~ à démontrer настойчиво доказывать; s'~ à ignorer qch упорно не считаться с чем-л.; ~ sur qch жорпёт над чем-л.; 2) (à) упорствовать

в...; пристраститься к...; ◇ s'~ à sa perte делать всё для своей гибели, рыть себе яму.

**achat** *m* покупка; закупка; ~ et vente купля и продажа; d'~ покупательный; покупной; saracité d'~, pouvoir d'~ покупательная способность; prix d'~ покупная цена.

**ache** *f bot.* ди́кая петру́шка, ди́кий сельдерей.

**acheminement** *m* 1) продвижение вперёд; путь к чему-л., движение к чему-л.; 2) этап; 3) указание направления; 4) доставка; рассылка, пересылка.

**acheminer** *vt* 1) направлять (к месту, к цели); 2) доставлять, подвозить; перебрасывать; s'~ пуска́ться в путь, направляться, идти куда-л.

**achetable** *adj* покупаемый; имеющийся в продаже.

**acheter** *vt* 1) покупать; ~ au comptant покупать за наличные; ~ son prix купить по своей цене; ~ de son sang купить (или заплатить) ценою своей жизни; ~ chat en poche погов. купить котá в мешкё; 2) перен. подкупать кого-л.; 3) разг. подшутить над кем-л.

**acheteur** *lr m, -se f* покупатель, -ница.

**achevage** *m* окончательная отделка.

**achevalé**, -e *adj* расположенный по обе стороны, на обоих берегах.

**achevé**, -e 1. *adj* 1) окончанный, совершённый; 2) перен. законченный, завершённый, отделанный; un sot ~ набитый дурак; modèle ~ de toutes les vertus ирон. олицетворённая добродетель; 2. *m* законченность, отделка.

**achèvement** *m* окончание, завершение; законченность; en ~ завершающийся, заканчивающийся.

**achever** *vt* 1) кончать, завершать; ~ ses classes кончить школу; pour ~ de le peindre чтобы довершить его портрет; 2) приканчивать, добивать, доконать; cela a ~ de me ruiner это окончательно меня разорило; s'~ кончатся, завершаться.

**Achille** [afil] Ахилл, Ахиллес; talon d'~ ахиллесова пята.

**achillée** [akile] *f bot.* тысячелистник.

**achoppement** *m* препятствие; pierre d'~ камень преткновения.

**achromatine** *f биол.* ахроматин.

**achromatique** *adj* ахроматический, бесцветный.

**achromatisme** *m* ахроматизм, бесцветность.

**achromatopsie** *f мед.* ахроматопсия.

**achromie** *f мед.* ахромия, недостаток пигмента.

**achylie** *f мед.* ахилия.

**aciculaire** *adj* иглообразный, игольчатый.

**acide** 1. *adj* прям., перен. кислый; ironie ~ злая ирония; 2. *m* кислота; ~ prussique синильная кислота; ~ chlorhydrique хлористоводородная (или соляная) кислота; ~ sulfhydrique сероводород; ~ sulfurique серная кислота; ~ cyanhydrique цианистоводородная (или синильная) кислота; ~ arsénieux мышьяковистая кислота; ~ arséni-